

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 35 (1988)
Heft: 9

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

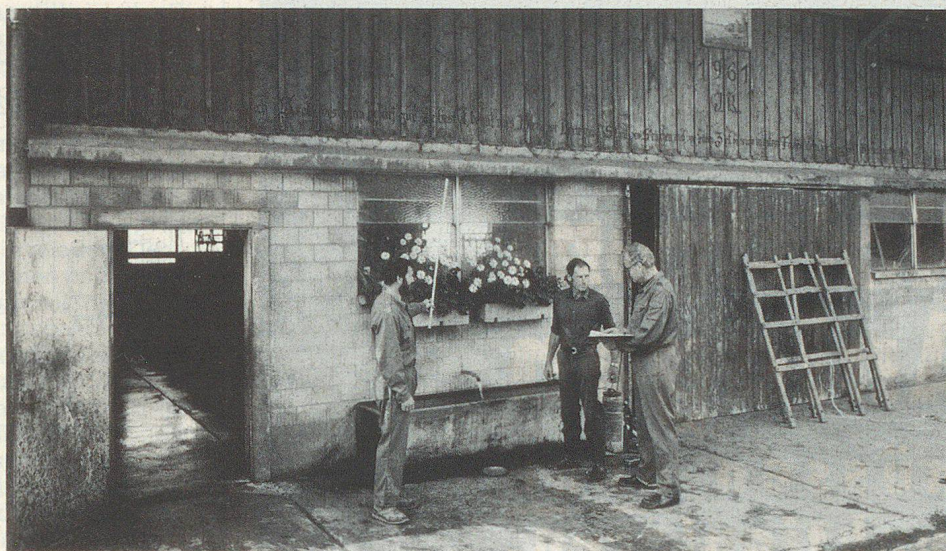
Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

zioni. La protezione della nostra agricoltura nel caso di impiego di armi moderne in periodo bellico, nel caso di catastrofi o di incidenti tecnologici, è un settore estremamente complesso. La mostra speciale Olma, la relazione in occasione dell'assemblea principale e il simposio mostreranno anche che una protezione assoluta non è possibile.

Autoreponsabilità dei contadini

L'esposizione speciale intende mostrare al contadino che il servizio di protezione civile è necessario anche per lui. Il contadino apprende le misure di protezione personale e le possibilità di protezione personali e collettive. Egli viene orientato sulle possibilità di proteggersi e di ridurre i danni nell'azienda agricola e colleziona inoltre esperienze pratiche. Dopo una chiamata della protezione civile, il contadino astretto all'obbligo di servire dispone in principio di un equipaggiamento completo di protezione AC personale ed è di regola allogato e protetto insieme alla famiglia in un rifugio nelle vicinanze della casa colonica. Egli può essere temporaneamente dispensato dal servizio di protezione civile per poter procedere quotidianamente ai lavori della stalla. Inoltre egli può contare sull'aiuto che gli prestano gli occupanti del rifugio.



La protezione civile assiste il contadino nella valutazione della sua azienda. È un'importante misura di prevenzione in tempo di pace fornire informazioni sulle possibilità di protezione per il caso d'emergenza.

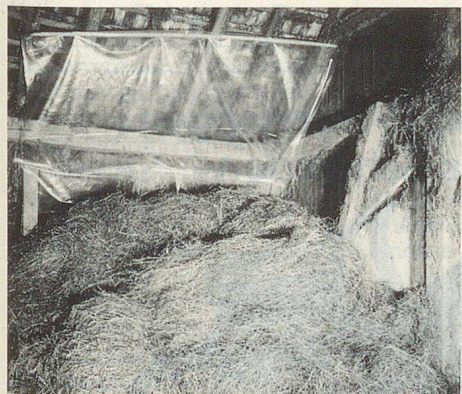
Le misure di protezione nell'agricoltura sono in primo luogo di competenza della singola azienda. Ed è anche per questo che entrano in misura sempre maggiore a far parte dell'istruzione professionale dell'agricoltura. In caso di situazione grave, dopo che sarà stata assicurata la protezione della popolazione, le aziende potranno contare sull'assistenza fornita loro dalle organizzazioni di protezione civile del comune.

Proposte e idee

La concezione della manifestazione nel quadro dell'Olma è stata elaborata dal dipl. sc. nat. SPFZ Hans-Peter Wächter - istruttore presso l'Ufficio cantonale di protezione civile di San Gallo - e approntata in stretta collaborazione con l'Ufficio federale della protezione civile e con servizi specializzati agricoli. Dopo un anno e mezzo di pianificazione è sorta un'esposizione che da un canto rileva la necessità della protezione nell'agricoltura e d'altro canto presenta proposte per la soluzione dei problemi. Gli organizzatori non sono tuttavia in grado di mostrare una soluzione

ne che risolva tutti i problemi. Con un importante appoggio della direzione dell'Olma, l'Unione della protezione civile San Gallo-Appenzello intende trasmettere idee utili agli agricoltori attivi e ai servizi specializzati, incaricati della protezione civile nell'agricoltura.

L'Unione è certo consapevole che esistono diverse concezioni sul settore protezione civile e agricoltura. Se la mostra di San Gallo riuscirà a fare in modo che si tratterà più a fondo e più sovente di tale problematica, la mostra speciale e le manifestazioni connesse avranno già raggiunto un obiettivo. Se poi le riuscirà anche di attirare l'attenzione dei contadini praticanti sulle possibilità di protezione in parte di semplice esecuzione e a sensibilizzarli per i problemi inerenti all'assicurazione della base dell'alimentazione in periodo bellico, sarà attuato un altro scopo ancora. In ogni caso occorre che si continui la ricerca di soluzioni dei problemi di protezione che si pongono nella fattoria. ▣



Le riserve di foraggi devono pure essere protette. Fessure nel tetto possono essere turate con mezzi semplici. (Immagini: UFPC/Friedli)

Wirksame Profi-Schutzbekleidung für jeden Einsatz.



Das Sortiment von Polytechna umfasst Schutzbekleidung für alle Bereiche. Vom einfachen Arbeitsschutz bis zum anspruchsvollen Einsatz bei der Arbeit mit gefährlichen Chemikalien und im Nuklearbereich. Schutzbekleidung von Polytechna gibt es in verschiedenen Qualitäten und Ausführungen. Verlangen Sie unser Angebot.

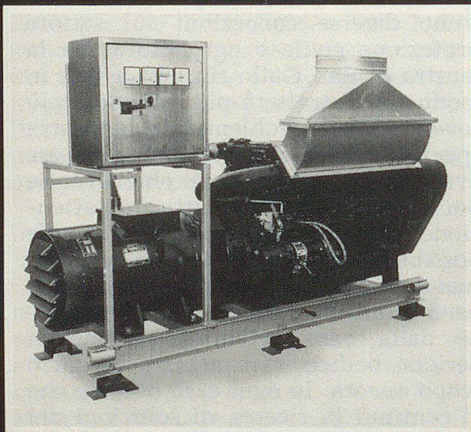
polytechna

POLYTECHNA AG, Ringstrasse 14, 8600 Dübendorf
Tel. 01/821 46 46, Telex 826 654, Fax 01/821 01 32

Notstrom Anlagen

müssen dann
funktionieren,
wenn sonst nichts
mehr funktioniert.

Wir sorgen dafür.



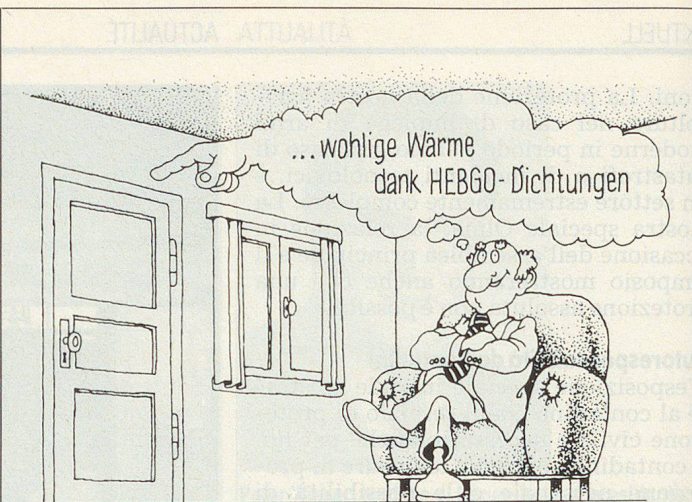
Das AKSA-Lieferprogramm für den Zivilschutz umfasst dieselgetriebene Notstrom-Anlagen im Leistungsbereich von 1 kW bis 250 kW. Alle Geräte sind BZS-geprüft, EMP-geschützt und entsprechen den neusten TWO-Weisungen. Die robuste Anlagen-Konstruktion und der zuverlässige AKSA-Wartungsservice garantieren jederzeit das einwandfreie Funktionieren. Auch im Ernstfall.

**AKSA
WÜRENLOS AG**

AKSA WÜRENLOS AG
CH-8116 Würenlos

056/74 13 13

Notstromanlagen • Generatoren • Transport-Kühlanlagen



Verkauf: durch den Fachhandel
(Eisenwaren- und
Beschlügehandel)



Auskunft und Unterlagen:

BRINER HEBGO AG
4600 Olten, Wilerweg 37
Tel. 062-26 37 37

PARTNER-Trennsägen aus Schweden



Modell Typ K 1200, 100 cm³, Fr. 1770.-
Modell Typ K 650, 65 cm³, Fr. 1390.-
Modell Typ K 500, 49 cm³, Fr. 1170.-

PARTNER ist die meistverkaufte Trennsäge
in der Schweiz. Seit über 15 Jahren im Einsatz bei Feuerwehren, PTT, SBB, Armee, Bauunternehmungen usw.

Der neueste 3-Komponenten-Filter
bietet wirksamen Schutz gegen die kleinsten Partikel,
daher lange Lebensdauer

Alle Modelle sind auch mit besonderer Transport- und Lagerkiste lieferbar.

Generalvertretung PARTNER-Trennsägen:



Hch. Weikart AG, 8152 Glattbrugg, Rohrstrasse/
Unterrietstrasse 2, Telefon 01-810 65 34/810 65 39